

## Cassette Player

### Operating Instructions

### Használati útmutató

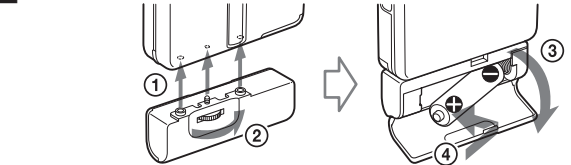
### Návod k použití

### Инструкция по эксплуатации

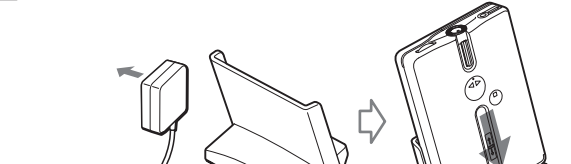
## WM-EX651



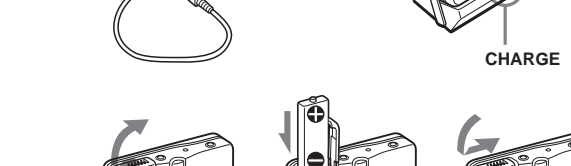
## A



## B



## C



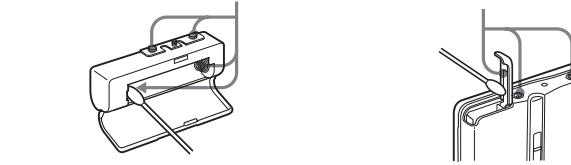
## D



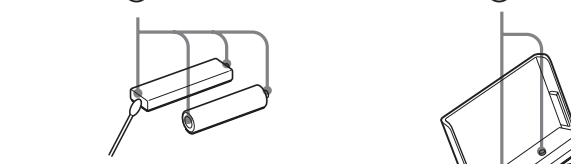
## E



## F



## G



"WALKMAN" is a registered trademark of Sony Corporation to represent Headphone Stereo products.

WALKMAN is a trademark of Sony Corporation.

English

## WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

**Do not install the appliance in a confined space, such as a bookcase or built-in cabinet.**

- To prevent fire or shock hazard, do not place objects filled with liquids, such as vases, on the apparatus.

## Preparations

Prepare a dry battery (not supplied) or the rechargeable battery (supplied).

### Dry Battery A

Attach the supplied battery case, and then insert one R6 (size AA) battery with correct polarity.

### Rechargeable Battery B

Charge the rechargeable battery before using it for the first time.

- Insert the supplied rechargeable battery NH-10WM into the rechargeable battery compartment with correct polarity.

- Connect the supplied AC power adaptor to the charging stand, plug in the AC power adaptor to the house current (mains).

- Place the main unit on the charging stand. The CHARGE lamp will light up. Full charging takes about 6 hours.

### Note

- Do not use the unit while charging. Remove the unit from the charging stand when using it.
  - If you operate the unit while charging, the battery will not be charged.
  - If you operate the unit while charging, it may cause malfunction.
- Do not place the unit on the charging stand without the rechargeable battery. Otherwise, it may cause malfunction.

### Notes on the AC power adaptor

- Use only the supplied AC power adaptor. Do not use any other AC power adaptor.
- Polarity of the plug**

- Connect the AC power adaptor to an easily accessible AC outlet. Should you notice an abnormality in the AC power adaptor, disconnect it from the AC outlet immediately.
- Do not touch the AC power adaptor with wet hands.

On headphones/earphones

### Road safety

Do not use headphones/earphones while driving, cycling, or operating any motorized vehicle. It may create a traffic hazard and is illegal in some areas. It can also be potentially dangerous to play your headphones/earphones at high volume while walking, especially at pedestrian crossings. You should exercise extreme caution or discontinue use in potentially hazardous situations.

Replace or charge the battery when " " flashes.

### Note

After the battery is replaced, the setting of the SOUND and MODE buttons will be erased.

## Precautions

### On charging

- The supplied charging stand can be used only with this unit. No other model can be charged using this stand.
- Remove the AC power adaptor from the wall outlet as soon as possible after the rechargeable battery has been charged. Overcharging may damage the rechargeable battery.
- The charging stand and the rechargeable battery may become warm during charging, but this is not a problem.
- Do not tear off the film on the rechargeable battery.
- Use only the supplied charging stand to charge the supplied rechargeable battery.
- Be sure not to short-circuit the battery. When you carry it with you, use the supplied carrying case. If you are not using the case, do not carry the battery with other metallic objects such as keys, rings in your pocket.
- If the rechargeable battery is new or has not been used for a long time, it may not be charged completely until you use it several times.

### On batteries

- Do not charge a dry battery.
- Do not carry the dry or rechargeable batteries with coins or other metallic objects. It can generate heat if the positive and negative terminals of the batteries are accidentally contacted by a metallic object.
- When you do not use the Walkman for a long time, remove the battery to avoid any damage caused by battery leakage and subsequent corrosion.

### On handling

- Do not leave the unit in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust or sand, moisture, rain, mechanical shock, or in a car with its windows closed.
- The LCD display may become hard to see or slow down when using the unit at high temperatures (above 40°C/104°F) or at low temperatures (below 0°C/32°F). At room temperature, the display will return to its normal operating condition.
- We do not recommend the use of tape longer than 90 minutes. They are very thin and tend to be stretched easily. This may cause malfunction of the unit or stand deterioration.
- If the unit has not been used for long, set it in the playback mode to warm up for a few minutes before you start using again.

### Notes on the AC power adaptor

- Use only the supplied AC power adaptor. Do not use any other AC power adaptor.
- Polarity of the plug**

- Connect the AC power adaptor to an easily accessible AC outlet. Should you notice an abnormality in the AC power adaptor, disconnect it from the AC outlet immediately.
- Do not touch the AC power adaptor with wet hands.

On headphones/earphones

### Road safety

Do not use headphones/earphones while driving, cycling, or operating any motorized vehicle. It may create a traffic hazard and is illegal in some areas. It can also be potentially dangerous to play your headphones/earphones at high volume while walking, especially at pedestrian crossings. You should exercise extreme caution or discontinue use in potentially hazardous situations.

Preventing hearing damage Do not use headphones/earphones at high volume. Hearing experts advise against continuous, loud and extended play. If you experience a ringing in your ears, reduce volume or discontinue use.

### Caring for others

Keep the volume to a moderate level. This will allow you to hear outside sounds and to be considerate to the people around you.

### On maintenance

- Clean the tape head and tape path, using a cotton swab and commercially available cleaning solvent after every 10 hours of use.
- To clean the exterior, use a soft cloth slightly moistened in water. Do not use alcohol, benzine or thinner.
- Clean the headphones/earphones and remote control plugs periodically.
- Clean the battery case terminals. ① ② (both inside and outside) and the terminals. ③ ④ periodically with a cotton swab or soft cloth as illustrated.

(turn over)

## Magyar

## FIGYELMEZTETÉS

A tűz és az áramütés megelőzése érdekében ne tegye ki a készüléket eső vagy nedvesség hatásának.

A készüléket ne szerelje zárt térbe, pl. könyveszekrénybe vagy beépített szekrénybe.

- A tűz és az áramütés elkerülése érdekében ne tegyen a készülékbe folyadékot tartalmazó tárgyat (pl. vázát).

## Előkészületek

Készítsen elő egy szárazelemet (nem tartozék) vagy az újratölthető elemet (melékelt tartozék).

### Szárazelem A

Csatlakoztassa a mellékelt elemtartó rekeszt, majd a megfelelő polaritással helyezzen be egy R6 (AA méretű) szárazelemet.

### Újratölthető elem B

Mielőtt használnáta venné, töltsse fel az újratölthető elemet.

- Helyezze a mellékelt újratölthető NH-10WM típusú elemet a megfelelő polaritással a töltőbe.

2 Csatlakoztassa a mellékelt hálózati adaptert a töltőtőz, majd a hálózathoz.

3 Helyezze a készüléket a töltőbe. A töltést jelző CHARGE kijelző kigyullad. A teljes feltöltés mintegy 6 órárt vesz igénybe.

### Megjegyzés

- Töltés közben ne használja a készüléket. Használatához vegye ki a készüléket a töltőtől.
  - Ha töltés közben használja a készüléket, az elem nem töltődik fel.
  - Ha töltés közben használja a készüléket, az tönkremehet.
  - Ne tegye a készüléket a töltőbe, ha nincs benne újratölthető elem, mert tönkremehet.
- 90 percenél hosszabb játékidéjű kasszeta használata nem ajánlott. Az ilyen kasszétákban a szalag igen vékony, és könnyen megryúlik. Ennek eredményeképp pedig előfordulhat, hogy a készülék hibásan működik, illetve romlik a hangminőség.
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használta, állítsa lejártságára, és a kasszeta behelyezése előtt hagyja bemelegedni.

### Megjegyzések a hálózati adapterrel kapcsolatban

- Csak a csomagban mellékelt hálózati adaptert használja. Ne használjon semmiféle más hálózati adaptert.



- A hálózati adaptert egy könnyen elérhető konnektorba csatlakoztassa. Ha nem rendelés működését észlelné a hálózati adapternél, azonnal húzza ki a fali csatlakozójáratból.
- Hedves kézzel ne érjen a hálózati adapterhez.

Amikor a kijelzőn villogni kezd az „ ” jel cserélje ki vagy töltsse fel az elemet. ②

### Megjegyzés

- Az újratölthető elemével a SOUND és a MODE gombhoz tartozó beállítások törölődnek.

## Óvintézkedések

### Megjegyzések a töltéssel kapcsolatban

- A mellékelt töltő csak ehhez a készülékhez használható, vele más modell nem tölthető fel.
- Amikor feltöltődött az újratölthető elem, az adaptert a lehető leghamarább húzza ki a fali csatlakozójáratból. Túltöltés hatására az újratölthető elem tönkremehet.
- A töltés során a töltő és az újratölthető elem felmelegedhet. Ez normális.
- Az újratölthető elemről ne tépje le a fóliát.
- A mellékelt újratölthető elemet csak a csomagban mellékelt töltőtől töltsse.
- Ügyeljen, nehogy rövidre zárja az elemet. A csomagban található tartóban vigye magával. Ha nem használja a tartót, ne tegye az elemet más fémtárgyak, pl. kulcs, gyűrű mellé a zsebébe.
- Ha az újratölthető elem új vagy régóta nem használta, akkor teljésen csak többszöri használat után lehet feltölteni.

### Karbantartás

- A lejátszófejet és a szalag útvonalát minden 10 órány használat után tisztítsa meg kereskedelmi forgalomban kapható tisztítófolyadékba mártott vattapálcával.
- A készülék kúsziget vízzel megnedvesített puha ruhával tisztítsa meg. Ne használjon alkoholt, benzint, higítót.
- Időnként tisztítsa meg a fejhallgató/fülhallgató és a távirányító csatlakozóit is.
- Vattapálcáival vagy puha ruhával tisztítsa meg az elem ② ③ és az elemtartó érintkezőit ④ ⑤ (a külsőket és belseket egyaránt) is.

### Elemek

- Szárazelemet ne töltsön fel.
- A szárazelemeket és újratölthető elemeket ne tárolja apródarazzal vagy más fémtárgyakkal együtt. Ha az elem pozitív és negatív pólusa egy fémtárgy miatt véletlenül összeér, akkor az hő termel, és csökken az elem élettartama.

- Amikor hosszú ideig nem használja a Walkmant, akkor az elemek tolyásának és a készülék korrozójának elkerülése érdekében távolítsa el az elemeket.

### Használat

- Ne hagyja a készüléket hőforrás közelében vagy olyan helyen, ahol azt közvetlen napfény, túlzott mennyiségű por vagy homok, eső, mechanikai hatás érheti, továbbá ne hagyja olyan autóban, amelynek ablakai be vannak zárva.
- Az LCD kijelző magas (40° C fölötti) vagy alacsony (0° C alatt) környezeti hőmérséklet esetén nehezen olvashatóvá válhat, illetve a kijelzés lelassulhat. Szobahőmérsékleten a kijelző működése ismét normálisra válik.
- 90 percenél hosszabb játékidéjű kasszeta használata nem ajánlott. Az ilyen kasszétákban a szalag igen vékony, és könnyen megryúlik. Ennek eredményeképp pedig előfordulhat, hogy a készülék hibásan működik, illetve romlik a hangminőség.
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használta, állítsa lejártságára, és a kasszeta behelyezése előtt hagyja bemelegedni.

Az újratölthető elemet a távirányítóval használja.

## Příprava

Připravte suchý článek (není součástí dodávky) nebo dobijící akumulátor (je součástí dodávky).

## Suchý článek A

Připojte dodávané balení baterií a poté vložte se správnou polaritou jednu baterii R6 (velikost AA).

## Dobíjecí akumulátor B

Před prvním použitím akumulátor nabijte.

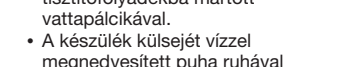
- Do prostoru pro dobijící akumulátor vložte dodávaný dobijící akumulátor NH-10WM se správnou polaritou.
- Připojte dodávaný síťový adaptér do stolní nabíječky, adaptér zasuněte do síťové zásuvky.
- Vložte přístroj do stolní nabíječky. Rozsvítí se kontrolka CHARGE. Plné nabíjení trvá asi 6 hodin.

### Poznámka

- Během nabíjení přístroj nepoužívejte. Jakmile jej chcete použít, vyndejte jej ze stolní nabíječky.
  - Pokud přístroj používáte během nabíjení, akumulátor se nedobije.
  - Pokud jej totiž použijete, nemusí přístroj fungovat správně.
  - Neumisťujte přístroj do stolní nabíječky, pokud neobsahuje dobijící akumulátor. Mohlo by dojít k poruše.

### Poznámky týkající se síťového adaptéru

- Používejte pouze dodávaný síťový adaptér.



- Zasuněte napájecí adaptér do snadno přístupné síťové zásuvky. Zjistíte-li ve funkci síťového adaptéru jakékoliv nesrovnalosti, odpojte jej i hned ze zásuvky.
- Síťového adaptéru se nedotýkejte vlhkýma rukama.

(fordítsa meg)

## Česky

## VAROVÁNÍ

Nevystavujte přístroj dešti ani vlhkosti, předejte tak možnému vzniku požáru či úrazu elektrickým proudem.

**Neinstalujte přístroj v uzavřených prostorách, jako jsou knihovny nebo vestavěné skřínky.**

- Na přístroj neumísťujte nádoby s tekutinou, např. vazy, předejde tak možnosti vzniku požáru či úrazu elektrickým proudem.

## Příprava

Připravte suchý článek (není součástí dodávky) nebo dobijící akumulátor (je součástí dodávky).

## Suchý článek A

Připojte dodávané balení baterií a poté vložte se správnou polaritou jednu baterii R6 (velikost AA).

## Dobíjecí akumulátor B

Před prvním použitím akumulátor nabijte.

- Do prostoru pro dobijící akumulátor vložte dodávaný dobijící akumulátor NH-10WM se správnou polaritou.
- Připojte dodávaný síťový adaptér do stolní nabíječky, adaptér zasuněte do síťové zásuvky.
- Vložte přístroj do stolní nabíječky. Rozsvítí se kontrolka CHARGE. Plné nabíjení trvá asi 6 hodin.

### Poznámka

- Během nabíjení přístroj nepoužívejte. Jakmile jej chcete použít, vyndejte jej ze stolní nabíječky.
  - Pokud přístroj používáte během nabíjení, akumulátor se nedobije.
  - Pokud jej totiž použijete, nemusí přístroj fungovat správně.
  - Neumisťujte přístroj do stolní nabíječky, pokud neobsahuje dobijící akumulátor. Mohlo by dojít k poruše.

### Poznámky týkající se síťového adaptéru

- Používejte pouze dodávaný síťový adaptér.



- Zasuněte napájecí adaptér do snadno přístupné síťové zásuvky. Zjistíte-li ve funkci síťového adaptéru jakékoliv nesrovnalosti, odpojte jej i hned ze zásuvky.
- Síťového adaptéru se nedotýkejte vlhkýma rukama.

Jakmile začne blikat symbol „ ”, je třeba vyměnit baterii nebo dobít akumulátor. ②

### Poznámka

- Po utižení baterie budou vymazána nastavení tlačítek SOUND a MODE.

## Bezpečnostní opatření

### Nabíjení

- Dodávanou nabíjecí stanicí lze použít pouze za normo přehřátím. Tato stanice nelze použít k nabíjení žádných jiných modelů přehrávačů.
- Ihned po nabití dobijeho akumulátoru odpojte adaptér ze zásuvky. Nadbytečné nabíjení může akumulátor poškodit.
- Stolní nabíječka a dobijící akumulátor se mohou během nabíjení zahřát, což není na závadu.
- Neodtrávejte fólii z dobíjecího akumulátoru.
- Nabíjejte pouze dodávaným dobijícím akumulátorem a používejte pouze dodávanou stolní nabíječku.
- Dbejte na to, aby nedošlo ke zkratování akumulátoru. Při přenesení akumulátoru používejte dodávané transportní pouzdro. Pokud toto pouzdro nepoužijete, nepřesávejte akumulátor v kapse s jinými kovovými předměty, například kroužky na klíče atd.
- Nový akumulátor nebo akumulátor, který nebyl dlouho používán, nemusí být zcela nabit, dokud jej několikrát nepoužijete.

### Baterie

- Nikdy nenabíjete suchý článek.
- Nenosťe suchý článek ani dobijící akumulátor spolu s mincemi a jinými kovovými předměty. Při náhodném spojení kladného a záporného pólu baterie kovovým předmětem by mohlo dojít ke zkratu.
- Jestliže Walkman delší dobu nepoužijete, vyjměte baterie, aby nedošlo k poškození přístroje způsobenému vytečením elektrolytu nebo korozi.

### Používání

- Nenechávejte přístroj v blízkosti tepelných zdrojů nebo na místech vystavených přímému slunečnímu záření, prachu či písku, vlhkosti, dešti, mechanickým otřesům nebo v autě se zavřenými okny.
- Je-li přístroj používán při vysokých (nad 40° C) nebo nízkých (pod 0° C) teplotách, může dojít ke zhoršenému rozlišení obrazu na displeji, případně ke zpomalenému zobrazování na displeji. Při pokojové teplotě bude displej opět fungovat běžným způsobem.
- Nedoporučuje se používat kazety delší než 90 minut. Páska v těchto kazetách je velmi tenká a snadno se natáhne či poškodí. Tim by mohlo dojít k poškození přístroje nebo ke zkrasení zvuku.
- Pokud jste přístroj delší dobu nepoužívali, zapněte ho před opětovným použitím na několik minut v režimu přehrávání, aby se zahřál.

### Dálkový ovladač

Používejte pouze dálkový ovladač dodávaný s tímto přístrojem.

### Sluchátka

Bezpečnost silničního provozu Nepoužívejte sluchátka při řízení auta, jízdě na kole nebo při obsluze motorových vozidel. Mohlo by to vést k dopravní nehodě a v některých zemích je to dokonce v rozporu s předpisy. Nebezpečné je rovněž používání sluchátek s nastavenou vysokou hlasitostí při chůzi, obzvláště na křižovatkách. V nebezpečných systémech byste měli být mimořádně pozorni nebo byste měli poslechn přerušit.

### Ochrana před poškozením sluchu

Při poslechu přes sluchátka nenastavujte příliš vysokou hlasitost. Odborníci varují před opakovaným a dlouhotrvajícím hlasitým poslechem. Pokud vám začne v uších zvonit, snižte hlasitost nebo přehrávání přeruste.

### Ohleduplnost k ostatním

Ponechte hlasitost na střední úrovni. To vám umožní zaznamenat vnější zvuky a nebudete rušit okolí.

### Údržba

- Očistěte hlavu a dráhu pásky smotkem vaty navlhčeným v čistícím roztoku po vnitřích 10 hodinách použití.
  - K očištění vnitřku přístroje použijte měkký hadřík navlhčený ve vodě. Nepoužívejte alkohol, benzín ani ředidla.
- Očistěte náhlavní sluchátka i sluchátka do uší a zástrčky pro dálkový ovladač pravidelně.
- Nový akumulátor nebo akumulátor, který nebyl dlouho používán, nemusí být zcela nabit, dokud jej několikrát nepoužijete.

## Русский

## Внимание

Для предотвращения возгорания или поражения электрическим током не допускайте попадания аппарата под дождь и берегите его от сырости.

**Не разрешается устанавливать аппарат в закрытом месте, в том числе в книжном шкафу и стенке.**

- Во избежание пожара и поражения электрическим током нельзя ставить вазу и др. посуду, наполненную водой, на аппарат.

## Подготовка

Подготовьте сухую батарею (не входит в комплект) или аккумуляторную батарею (прилагается).

### Сухая батареяка A

Прикрепите прилагаемую батарею к устройству, а затем вставьте одну батарею R6 (размера AA), соблюдая надлежащую полярность.

Аккумуляторная батареяка B

Прежде чем начать пользоваться аккумуляторной батареей, зарядите ее.

